

CONTRATO NÚMERO GE GUION AL GUION CINCUENTA GUION DOS MIL VEINTITRÉS (GE-AL-50-2023). En la ciudad de Guatemala, el dieciséis de agosto de dos mil veintitrés. **NOSOTROS: ARNALDO ADEMAR ALVARADO CIFUENTES**, de cincuenta y un años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Industrial, de este domicilio, con Documento Personal de Identificación (DPI), Código Único de Identificación (CUI) dos mil quinientos noventa y ocho espacio sesenta y seis mil cuatrocientos treinta y uno espacio mil seiscientos uno (2598 66431 1601), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala; actúo en mi calidad de Sub Gerente del Instituto Técnico de Capacitación y Productividad "INTECAP", con cuentadancia dos mil veintidós guion cien guion ciento uno guion diecinueve guion cero veintinueve (2022-100-101-19-029) acredito mi personería con: a) Certificación del punto Quinto del acta número treinta y seis guion dos mil dieciséis (36-2016), de la Honorable Junta Directiva del "INTECAP"; y b) Certificación del Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cuatro guion dos mil dieciséis (84-2016), de fecha veintiocho de octubre de dos mil dieciséis, extendida por la División de Recursos Humanos del "INTECAP"; y por la otra parte, **ALLAN GARDIEL URZÚA LÓPEZ**, de treinta y siete años de edad, casado, guatemalteco, comerciante, de este domicilio, con Documento Personal de Identificación (DPI), Código Único de Identificación (CUI) mil quinientos setenta y cinco espacio diecinueve mil setecientos treinta y dos espacio cero ciento ocho (1575 19732 0108), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, actúo en mi calidad de Vice Presidente del Consejo de Administración y Representante Legal de la entidad "CARTEK DE GUATEMALA, SOCIEDAD ANÓNIMA", inscrita en el Registro Mercantil General de la República de

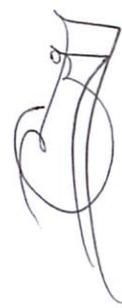
A handwritten signature in black ink, appearing to be the name of the signatory.A handwritten signature in black ink, appearing to be the name of the signatory.A small version of the Intecap logo, including the stylized human figure icon and the word "Intecap".

Guatemala al número veintitrés mil ciento noventa y cinco (23195), folio trescientos noventa y cinco (395), libro noventa y nueve (99) de Sociedades, propietaria de la empresa de nombre comercial "CARTEK DE GUATEMALA", inscrita en el Registro Mercantil General de la República de Guatemala con el número ciento cuarenta y cinco mil ciento cuarenta y seis (145146), folio doscientos diecisiete (217), libro ciento diez (110) de Empresas Mercantiles, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en Acta Notarial de fecha siete de febrero de dos mil veintitrés, autorizada en esta ciudad por el Notario Ronald Armando García Galicia, debidamente inscrito en el Registro Mercantil General de la República de Guatemala, con el número seiscientos ochenta y ocho mil trescientos treinta (688330), folio ciento cuarenta y siete (147), libro ochocientos trece (813) de Auxiliares de Comercio; señalo como lugar para recibir notificaciones en la treinta y siete (37) avenida, cero guion sesenta y tres (0-63), zona siete (7), de esta ciudad. En lo sucesivo seré denominado "CARTEK DE GUATEMALA". Ambos comparecientes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles y que las representaciones que se ejercitan son suficientes conforme a la Ley para la celebración del presente **CONTRATO DE COMPRAVENTA**, contenido en las cláusulas siguientes:

PRIMERA: BASE LEGAL: El presente contrato se suscribe con fundamento en lo que prescribe la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto cincuenta y siete guion noventa y dos (57-92) del Congreso de la República de Guatemala y su Reglamento contenido en el Acuerdo Gubernativo ciento veintidós guion dos mil dieciséis (122-2016); Bases de Cotización número catorce guion dos mil veintitrés (14-2023), cuyo objeto es la compraventa de equipo diverso para diferentes Centros de Capacitación de la Institución; Número de Operación Guatecompras

veinte millones doscientos treinta y cuatro mil setecientos veinticuatro (NOG 20234724); Acta número SC guion cuarenta y uno guion dos mil veintitrés (SC-41-2023) de recepción y apertura de plicas, de fecha cuatro de julio de dos mil veintitrés; Acta número SC guion cuarenta y cuatro guion dos mil veintitrés (SC-44-2023) de Rectificación, de fecha seis de julio de dos mil veintitrés; Acta número setenta guion dos mil veintitrés (70-2023), de calificación y adjudicación de ofertas, de fecha once de julio de dos mil veintitrés; Cotización contenida en formulario electrónico COT guion dos mil veintitrés guion veinte millones doscientos treinta y cuatro mil setecientos veinticuatro guion seis millones ciento cincuenta y nueve mil ciento veinticinco (COT-2023-20234724-6159125), código de autenticidad ocho DAE uno D ocho C (8DAE1D8C), de fecha veintinueve de junio de dos mil veintitrés; oferta de "CARTEK DE GUATEMALA", de fecha treinta de junio de dos mil veintitrés; Acuerdo de aprobación de la adjudicación número GE guion setecientos noventa y seis guion dos mil veintitrés (GE-796-2023), de fecha veinticinco de julio de dos mil veintitrés; y Providencia número SS guion sesenta y siete guion dos mil veintitrés (SS-67-2023), de fecha veintiséis de julio de dos mil veintitrés. Se tiene por incorporada al presente contrato la documentación anteriormente citada.

SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO: "CARTEK DE GUATEMALA" vende al "INTECAP", lo siguiente: **dos (2) aspiradoras**, marca Truper, modelo ASP guion cero seis (ASP-06), origen: México, fabricación: China; con las siguientes características: capacidad de seis (6) galones, depósito plástico, motor de ciento veinte guion ciento veintisiete (120-127) voltios diagonal sesenta (60) Hertz, potencia de tres caballos de fuerza (3HP) para uso general, tipo contenedor con cuatro (4) ruedas con función de aspirado y soplado para sólidos y líquidos, incluye



manguera con tubos de extensión y boquillas para diferentes aplicaciones que pueden portarse en la base de la aspiradora; precio unitario de novecientos noventa y nueve quetzales (Q999.00); y precio total de mil novecientos noventa y ocho quetzales (Q1,998.00); **diez (10) chapeadoras**, marca Truper, modelo DES guion sesenta y tres (DES-63) origen: México, fabricación: China; con las siguientes características: motor a gasolina de dos (2) tiempos; nueve mil revoluciones por minuto (9000 Rpm); sesenta y tres centímetros cúbicos (63cc), potencia de tres caballos de fuerza (3Hp); manubrio tipo bici con arnés doble para mayor comodidad; cabezal compatible con carrete, cuchilla y sierra circular; diámetro máximo de hilo tres punto siete milímetros (3.7 mm); incluye: dos (2) carretes de hilo, un (1) disco de sierra y una (1) cuchilla; con precio unitario de cuatro mil trescientos quince quetzales (Q4,315.00); y precio total de cuarenta y tres mil ciento cincuenta quetzales (Q43150.00); **siete (7) cortadoras de césped manual**; marca Yardsmith, modelo YMS guion dieciséis (YSM-16), origen: USA, fabricación China; con las siguientes características: dos (2) ruedas con sistema de rodillo y tracción en cada una; cinco (5) cuchillas de acero de dieciséis (16") pulgadas de corte; cuatro (4) posiciones de ajuste de altura en rodillo trasero, bolsa recolectora en parte trasera; con precio unitario de novecientos cincuenta quetzales (Q950.00); y precio total de seis mil seiscientos cincuenta quetzales (Q6,650.00); **siete (7) cortasetos**; marca Truper, modelo COS guion veintiséis X (COS-26X), origen: México, fabricación: China; con las siguientes características: motor a gasolina de un caballo de fuerza (1hp); veintiséis centímetros cúbicos (26 cc); monomotor refrigerado por aire; cuchilla de doble filo con longitud de sesenta y cinco centímetros (65 cm); mango giratorio con protector contra golpes y protección para

almacenamiento y transporte; con precio unitario de dos mil setecientos treinta quetzales (Q2,730.00); y precio total de diecinueve mil ciento diez quetzales (Q19,110.00); **catorce (14) escaleras**; marca Truper, modelo ESMU guion ciento doce (ESMU-112); origen México, fabricación: China; con las siguientes características: sistema articulado de cuatro punto siete (4.7 mt) metros, configuración de cinco (5) posiciones con mecanismo de articulación con seguro, material de aluminio con bisagras multiposición, incluye barras estabilizadoras con antideslizante y dos (2) plataformas para andamio; soporte doscientos kilogramos (200 kg); con precio unitario de mil ochocientos noventa y nueve quetzales (Q1,899.00); y precio total de veintiséis mil quinientos ochenta y seis quetzales (Q26,586.00); y **dos (2) podadoras de altura**; marca Stihl, modelo HT espacio ciento cinco (HT 105); origen y fabricación: USA; con las siguientes características: motor a gasolina; treinta y uno punto cuatro centímetros cúbicos (31.4 cc), potencia de uno punto cuatro caballos de fuerza (1.4Hp); longitud variable de doscientos setenta a trescientos noventa centímetros (270 a 390 cm); paso de cadena de un cuarto de pulgadas ($1/4$ ") de treinta y dos (32) dientes; longitud de corte de doce (12) pulgadas; con precio unitario de nueve mil seiscientos quetzales (Q9,600.00); y precio total de diecinueve mil doscientos quetzales (Q19,200.00). El equipo además de las especificaciones descritas, debe cumplir con las indicadas en la oferta de "CARTEK DE GUATEMALA".

TERCERA: VALOR DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO: El monto a que asciende la compraventa de equipo, descrito en la cláusula segunda del presente contrato es de **CIENTO DIECISÉIS MIL SEISCIENTOS NOVENTA Y CUATRO QUETZALES (Q116,694.00)**, valor que incluye el impuesto al valor agregado (IVA);



para los efectos de pago "CARTEK DE GUATEMALA" debe presentar la factura electrónica en línea-FEL, emitida por el proveedor a través de su agencia virtual del Portal de la Superintendencia de Administración Tributaria y copia del acta de recepción en la que conste que el equipo ha sido recibido de conformidad por el "INTECAP". Dicho pago se hará con cargo a la partida presupuestaria número dos mil veintitrés guion once millones doscientos mil treinta y cuatro guion cero cero cero guion cero cero guion once guion cero cero guion cero cero cero guion cero cero uno guion cero cero cero guion cero ciento uno guion trescientos veintinueve (2023-11200034-000-00-11-00-000-001-000-0101-329), de Administración Institucional, Gerencia, y/o en la que en el futuro corresponda.

CUARTA: LUGAR, FORMA Y PLAZO DE ENTREGA: "CARTEK DE GUATEMALA" se compromete a entregar y dejar funcionando al cien por ciento (100%), el equipo descrito en la cláusula segunda de este contrato, en Bodega General del INTECAP, ubicada en el Centro de Capacitación Guatemala Uno, catorce (14) calle treinta y uno guion treinta (31-30), Colonia Ciudad de Plata II, zona siete (7), de esta ciudad, en un plazo de sesenta (60) días hábiles, computados a partir del día siguiente de que el INTECAP le notifique por escrito la aprobación del presente contrato. El equipo deberá tener inserta su respectiva identificación de marca, modelo, número de serie y otros, información básica para identificación y operación del mismo y deberá ser totalmente nuevo, sin defectos ni fallas en sus componentes eléctricos y/o electrónicos, internos y externos, de acuerdo al catálogo incluido en la oferta y de conformidad con las bases de cotización y la oferta respectiva.

QUINTA: SEGUROS DE CAUCIÓN: a) DE CUMPLIMIENTO: "CARTEK DE GUATEMALA" se obliga a prestar a favor y a entera satisfacción del "INTECAP" previa aprobación del presente contrato un seguro de caución de cumplimiento equivalente al diez por ciento (10%) del valor total del contrato, con una institución aseguradora debidamente autorizada para operar en Guatemala y de reconocida capacidad y solvencia financiera, en tanto dicho seguro no esté aceptado por el "INTECAP", éste no podrá hacerle ningún pago a "CARTEK DE GUATEMALA". En caso de incumplimiento del presente contrato por parte de "CARTEK DE GUATEMALA", el "INTECAP" dará audiencia por diez (10) días a la institución aseguradora, para que se manifieste al respecto, vencido el plazo si no hay oposición manifiesta de la aseguradora, sin más trámite se ordenará el requerimiento respectivo y la institución aseguradora, deberá efectuar el pago dentro del plazo de treinta (30) días contados a partir de la fecha del requerimiento, circunstancia que se hará constar en la póliza. El seguro deberá mantenerse vigente hasta que el "INTECAP" compruebe que "CARTEK DE GUATEMALA" ha cumplido con las condiciones del contrato, extendiendo la constancia respectiva para la cancelación; y b) DE CALIDAD Y FUNCIONAMIENTO: "CARTEK DE GUATEMALA" como requisito previo para la recepción del equipo objeto del presente contrato, deberá otorgar un seguro de caución de calidad y funcionamiento por el equivalente al quince por ciento (15%) del valor total del presente contrato, con el cual garantiza la calidad y buen funcionamiento del mismo, este seguro es por el plazo de dieciocho (18) meses, computados a partir de la recepción del mismo.

SEXTA: GARANTÍA: "CARTEK DE GUATEMALA" por su parte ofrece una garantía de treinta y un (31) meses para el equipo adjudicado; tiempo durante el cual se

compromete a reparar o sustituir el equipo si fuera necesario, el cual se computa a partir de la recepción de los mismos.

SÉPTIMA: SUMINISTRO DE REPUESTOS, SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y SOPORTE TÉCNICO: "CARTEK DE GUATEMALA", garantiza: a) La existencia y el suministro, en Guatemala, de repuestos originales, de fábrica, necesarios para que el equipo se mantenga en buen estado de funcionamiento, por un plazo de tres (3) años, computados a partir de la recepción del mismo; b) Reparar o sustituir el equipo en caso de falla por desperfectos de fabricación, en un plazo de cinco (5) días, computados a partir del momento en que se le notifique el desperfecto, por parte del "INTECAP"; y c) Que tiene soporte técnico, como también la capacidad de cubrir las necesidades de mantenimiento, con personal técnico calificado. El incumplimiento al compromiso aquí contraído será motivo para hacer efectivo el seguro de caución de calidad y funcionamiento o para requerirle por la vía correspondiente el cumplimiento de estas obligaciones.

OCTAVA: PROHIBICIONES: "CARTEK DE GUATEMALA" tiene la prohibición expresa de ceder, enajenar, traspasar o disponer de cualquier forma, total o parcialmente los derechos provenientes del presente contrato, bajo pena de nulidad de lo pactado.

NOVENA: DECLARACIÓN JURADA: Yo, **ALLAN GARDIEL URZÚA LÓPEZ**, declaro bajo juramento que ni yo en lo personal ni mi representada nos encontramos comprendidos en las limitaciones contenidas en el Artículo ochenta (80) de la Ley de Contrataciones del Estado; así como no somos deudores morosos del Estado ni de las entidades a que se refiere el Artículo uno (1) de la referida Ley.

DÉCIMA: CLÁUSULA RELATIVA AL COHECHO: Yo, **ALLAN GARDIEL URZÚA**

LÓPEZ, manifiesto que conozco las penas relativas al delito de cohecho, así como las disposiciones contenidas en el Capítulo III del Título XIII del Decreto 17-73 del Congreso de la República de Guatemala, Código Penal. Adicionalmente, conozco las normas jurídicas que facultan a la Autoridad Superior del "INTECAP" para aplicar las sanciones administrativas que pudieren corresponderme, incluyendo la inhabilitación en el Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado denominado GUAATECOMPRAS.

DÉCIMA PRIMERA: CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR: Si surgiere un caso fortuito o de fuerza mayor que impidiera a cualquiera de las partes cumplir con sus obligaciones contractuales, convienen en dar aviso a la otra parte por escrito dentro del plazo de cinco (5) días de ocurrido el hecho, acompañando las pruebas pertinentes para que si estuviere justificada la causa no se aplique la sanción.

DÉCIMA SEGUNDA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO: El presente contrato se dará por terminado cuando ocurran cualesquiera de las circunstancias siguientes:
a) Por vencimiento del plazo siempre que no se haya acordado prórroga alguna; b) Si a criterio del "INTECAP", "CARTEK DE GUATEMALA" no realiza la entrega satisfactoriamente; c) Por rescisión acordada de mutuo acuerdo; y d) Por casos fortuitos o de fuerza mayor que hagan innecesario el contrato o que afecten su cumplimiento.

DÉCIMA TERCERA: CONTROVERSIAS: Los otorgantes convenimos expresamente en que toda controversia, diferencia o reclamación que surgiere como consecuencia del presente contrato, serán resueltas directamente con carácter conciliatorio, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, la cuestión o



cuestiones a dilucidarse, se someterán a la jurisdicción del Tribunal de lo Contencioso-Administrativo.

DÉCIMA CUARTA: SANCIONES: a) Retraso en la entrega: El retraso de "CARTEK DE GUATEMALA" en la entrega de equipo se sancionará con el pago de una multa por cada día de atraso, del valor que represente la parte afectada, conforme a los porcentajes establecidos en el Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado; b) Variación en calidad o cantidad: Si, "CARTEK DE GUATEMALA" contraviniendo total o parcialmente el contrato, perjudicare al "INTECAP", variando la calidad o cantidad del objeto del mismo, será sancionado con una multa del cien por ciento (100%) del valor que represente la parte afectada de la negociación. El "INTECAP" por cualquiera de los conceptos indicados en los literales anteriores, podrá hacer la deducción correspondiente del saldo que hubiere a favor del contratista o hacer efectivo el seguro respectivo.

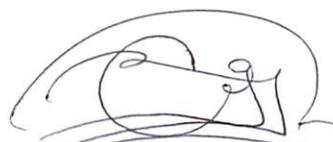
DÉCIMA QUINTA: RECEPCIÓN Y LIQUIDACIÓN: "CARTEK DE GUATEMALA" al disponer del equipo y estar lista para la entrega del mismo, deberá hacerlo del conocimiento de la Gerencia del "INTECAP", por escrito, quien nombrará la comisión receptora y liquidadora que fundamentándose en el contrato, bases y oferta, verificará: cantidad, calidad y demás especificaciones y recibirá el equipo descrito en la cláusula segunda del presente contrato, diligencia en la cual deberá estar presente un representante de "CARTEK DE GUATEMALA", en caso contrario, se entenderá que acepta el contenido de las actas que se levanten, de las cuales se enviará copia certificada a donde corresponde, para los efectos que procedan. Asimismo, cuando se realice la recepción, se procederá a la liquidación correspondiente.

DÉCIMA SEXTA: APROBACIÓN: Para que el presente contrato surta sus efectos legales y obligue a las partes a su cumplimiento, es indispensable que sea aprobado de conformidad con la Ley.

DÉCIMA SÉPTIMA: ACEPTACIÓN: Los otorgantes en los términos y condiciones estipuladas aceptamos el presente contrato, el que leído íntegramente, por ambas partes y enterados de su contenido, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en seis (6) hojas de papel membretado del "INTECAP".



Ing. Arnaldo Ademir Alvarado Cifuentes
Sub Gerente



Allan Gardiel Urzúa López
Vicepresidente del Consejo de
Administración y Representante Legal

CARTEL
Guatemala, S. A.

